

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

ФАКУЛЬТЕТ ГЕРМАНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ І ПЕРЕКЛАДУ

Кафедра англійської філології і філософії мови

СИЛАБУС

Культура усного і писемного мовлення англійської мови

(назва навчальної дисципліни)

для студентів

галузь знань 03 Гуманітарні науки

(шифр і назва)

спеціальність 035 Філологія

(шифр і назва)

спеціалізація 035.041 Германські мови і літератури (переклад включно),
перша – англійська

(назва)

освітній рівень магістр

(бакалавр, магістр)

освітня програма Перекладознавство: професійно-орієнтований переклад
(англійська мова і друга іноземна мова)

(назва)

статус дисципліни нормативна

(нормативна чи вибіркова)

Форма здобуття освіти денна, заочна

Навчальний рік 2023–2024

Семестр I, II

Кількість кредитів ЄКТС 8 денна, 8 заочна

Мова навчання англійська

Форма підсумкового контролю іспит

КИЇВ – 2023

1. Анотація навчальної дисципліни: удосконалюються професійні знання та вміння майбутніх перекладачів, зокрема навички культури спілкування та уміння вести дискусію англійською мовою; удосконалюються навички реферування та анотації газетних та журнальних статей; написання інформативних текстів англійською мовою. Важливе місце в курсі відводиться підготовці до складання тестів на знання англійської мови як іноземної (CPE, TOEFL, GRE), що вимагається при вступі до навчальних закладів у країнах, де державною мовою є англійська, при працевлаштуванні в міжнародних організаціях та компаніях, для участі в стипендійних програмах тощо.

2. Загальний обсяг (відповідно до робочого навчального плану денної форми навчання) 8 кредитів ЄКТС, 240 год., у тому числі:

лекції –

семінарські заняття –

практичні заняття – 68 год.

консультації –

самостійна робота – 172 год.

Загальний обсяг (відповідно до робочого навчального плану заочної форми навчання) 8 кредитів ЄКТС, 240 год., у тому числі:

лекції –

семінарські заняття –

практичні заняття – 22 год.

консультації –

самостійна робота – 218 год.

3. Мета вивчення навчальної дисципліни

Метою дисципліни є вдосконалення у студентів-магістрантів загальних та професійно-орієнтованих комунікативних мовленнєвих компетенцій (лінгвістичної, соціолінгвістичної і прагматичної) для забезпечення їхнього ефективного спілкування в англійськомовному академічному та професійному середовищі.

4. Перелік тем практичних занять

Module 1: Communication in personal and social situations

Topic 1: People and Places

Discussion: The role of place in forming our identity

Vocabulary for describing places, characters and memories.

Collocations with *memory*

Topic 2: The Environment

Discussion: Protecting the environment

Vocabulary for the environmental concerns and sustainable development

Tenses Revision

Topic 3: Language and Culture

Discussion: Contemporary culture
 Vocabulary for describing a work of art
 Syntactic means of emphasizing

Topic 4: Family and Relationships

Discussion: positive and negative aspects of human relationships
 Adjectives for personal characteristics
 Expressions connected with communication

Topic 5: Safety and Danger

Discussion: risks of contemporary life
 Vocabulary for describing emergencies and first aid
 Grammar: past forms of modal verbs

Topic 6: Health and Lifestyle

Discussion: What is a healthy lifestyle?
 Vocabulary for describing health, exercise and diet
 Strategies for being polite, hedging

Exam Questions:

1. Describe a place that is important to you. Explain why this place is special.
2. How are people's experiences connected with the places they inhabit?
3. How do globalism and consumerism influence our planet?
4. What are the main environmental concerns people have today? Can they be resolved?
5. What does culture mean to you? Why do people need it?
6. Describe a book you really like. Talk about its style, plot and message. Who would you recommend it to?
7. Describe a film / TV series you really like. Talk about its genre, plot and characters. Who would you recommend it to?
8. Describe a painting you really like. Talk about its style and the impression it produces on you.
9. What problems may arise in personal relationships? Can they be avoided?
10. What are typical problems in relationships at work? Talk about ways of dealing with them.
11. Compare and contrast face-to-face relationships with online communication.
12. What fears and phobias do people have? What can be done about them? Should we avoid risks at all cost?
13. What emergency and dangerous situations can happen to people? How do people typically act in emergencies?
14. Describe someone with a healthy lifestyle.
15. What health-related problems do students typically have? What can be done to prevent them?

Module 2: Academic and Professional Communication

Topic 7: Science and Technology

Discussion: benefits and threats of exposure to digital technology
 Vocabulary for describing technological advances
 Common stative verbs

Topic 8: Law and Order

Discussion: psychological and social factors of criminal behavior

Vocabulary for describing human rights, crime and punishment

Strategies for avoiding confrontation, hedging

Topic 9: Psychology and Employment

Discussion: divergent and convergent thinkers.

Expressions with *face*

Grammar: The Passive Voice

Strategies for being considerate

Topic 10: Leisure and Entertainment

Discussion: How to fill your spare time

Adjectives for describing food and drink

Clauses of contrast and reason

Topic 11: Money matters

Discussion: psychology of attitude to money

Vocabulary for describing finances, trade, success and failure

Grammar: Sequence of tenses

Topic 12: Travel and Tourism

Discussion: the ways tourism has changed nowadays

Descriptive vocabulary

Discourse markers for different situations

Exam Questions

1. What changes would you like to see science make to the world?
2. Does digital technology integrate or disintegrate people? Comment on the impact of digital technology on various spheres of our lives.
3. What are 'divergent thinkers' and 'convergent thinkers'? Which type is closer to you? How does it impact the way you study, work and interact with people?
4. Why do you think people commit crimes? What are the types of punishment? for various crimes in your country? What do you think the government can do to prevent crime?
5. What do you think of the idea of international laws that would replace all national laws? What new laws would you like your country to introduce?
6. What does it take to be an entrepreneur? Provide examples of successful entrepreneurs. Do you think you have such qualities?
7. Do companies need a psychological profile of a new employee? Comment on the advantages and disadvantages of psychometric tests.
8. How important is it to choose the right career? What are the elements that make a job worthwhile?
9. What is retail therapy? Explain why many people do it and describe your own comfort buys. How did they make you feel?
10. What is your attitude to shopping? (E.g.: a bargain hunter? A compulsive shopper? A reluctant shopper?) Would you rather shop in a store or online? Why?
11. Would you say we live in a consumerist society? Is this a good thing or not?
12. Comment on rational thinking. What can disrupt it? How can we overcome cognitive biases?
13. According to statistics, people in many countries have adopted many forms of passive entertainment, while the general level of activity has dropped. What has caused it? How can this be rectified?

14. Think of a town or city you know well. Describe the things you can hear, see, smell and taste, using adjectives to describe those things.
15. Compare and contrast travelling by bus, train and airplane. Describe your own journeys by one of these means of transport. Focus on sensory details.
16. Describe a journey that didn't live up to your expectations. Focus on the things that went wrong and their consequences.
17. Is food culture of a country important? Compare Ukrainian food culture with those of other countries?
18. What kinds of advertising are most effective? To what extent are you as an individual influenced by advertisements?

5. Система оцінювання курсу

Критерії оцінювання аудиторної роботи студента (на практичному занятті)

Активна участь у роботі як індивідуально, так і в групі, підготовлена доповідь, повідомлення, презентація, ситуативний виступ, які відповідають змісту заняття, цікавий коментар, участь в обговорення інших виступів, правильно виконані письмові завдання.	«відмінно»
Участь у роботі як індивідуально, так і в групі, підготовлена доповідь, виступ, презентація, ситуативний виступ, переважно правильно виконані письмові завдання.	«добре»
Пасивна участь у роботі переважно у групі, інформаційне повідомлення чи коментар демонструють початковий рівень опрацювання теми, некоректне виконання письмових завдань.	«задовільно»
Пасивна участь у роботі, виступ, презентація не підготовлені взагалі, неправильне виконання письмового завдання	«незадовільно»
Неявка на практичне заняття	«0»

Критерії оцінювання самостійної роботи студента

Письмове завдання презентовано на високому рівні; студент досконало володіє навичками реферування та анотації газетних та журнальних статей; написання інформативних текстів англійською мовою; активна участь студента під час обговорення комунікативних завдань, які винесено для самостійного опрацювання.	«відмінно»
Письмове завдання презентовано на досить високому рівні; студент добре володіє навичками реферування та анотації газетних та журнальних статей; написання інформативних текстів англійською мовою; достатньо активна участь студента під час обговорення комунікативних завдань, які винесено для самостійного опрацювання.	«добре»
Письмове завдання презентовано зі значними недоліками; студент слабо володіє навичками реферування та анотації газетних та журнальних статей; написання інформативних текстів англійською мовою; пасивна участь студента під час обговорення комунікативних завдань, які винесено для самостійного опрацювання.	«задовільно»
Письмове завдання презентовано зі значними недоліками; студент не володіє навичками реферування та анотації газетних та журнальних статей; написання інформативних текстів англійською мовою;	«незадовільно»

пасивна участь студента під час обговорення комунікативних завдань, які винесено для самостійного опрацювання.	
Невиконання самостійного завдання	«0»

Критерії оцінювання результатів виконання модульної контрольної роботи

20 балів	відмінно	<ul style="list-style-type: none"> - допущено не більше 2-х негрубих лексичних/граматичних помилок; - студент дотримувався стилю, передбаченого письмовим завданням (formal/informal/semi-formal), допустивши не більше 2-х негрубих стилістичних помилок; - відповідь не містить орфографічних помилок; - відповідь правильно структурована; - відповідь логічна й послідовна.
15-18 балів	добре	<ul style="list-style-type: none"> - допущено від 2-х до 5-ти не грубих лексичних/граматичних помилок; - студент не повністю дотримувався стилю, передбаченого письмовим завданням (formal/informal/semi-formal); відповідь містить від 2-х до 5-ти стилістичних помилок; - відповідь містить 1-2 орфографічні помилки; - є огріхи у структуруванні відповіді; - негрубі логічні помилки.
11-15 балів	задовільно	<ul style="list-style-type: none"> - є грубі лексичні/граматичні помилки, або їх більше 5-ти; - грубі порушення стилю, передбаченого письмовим завданням (formal/informal/semi-formal); відповідь містить грубі стилістичні помилки, або їх більше 5-ти; - відповідь містить від 2-х до 5-ти орфографічних помилок; - структуру відповіді порушено та/або відсутні деякі компоненти (вступ, висновок тощо); - суттєві логічні помилки.
10 балів і нижче	незадовільно	<ul style="list-style-type: none"> - більше 7-ми лексичних/граматичних помилок; - студент не дотримувався стилю, передбаченого письмовим завданням (formal/informal/semi-formal); відповідь містить більше 7-ми стилістичних помилок; - більше 5-ти орфографічних помилок; - відповідь неструктурована, думки викладено хаотично; - логіки відповіді не дотримано.

Критерії оцінювання відповіді студента на іспиті

<ul style="list-style-type: none"> • Студент вільно розмовляє англійською мовою, у мовленні відсутні повтори та зайві паузи; висловлюється на запропоновану тему релевантно, логічно та аргументовано; користується необхідною лексикою та ідіоматичними виразами; різноманітними граматичними конструкціями; слідкує за правильним фонетичним оформленням мовлення. 	«відмінно»
<ul style="list-style-type: none"> • Студент вільно розмовляє англійською мовою, у мовленні іноді присутні повтори та паузи хезитації; висловлюється на запропоновану тему релевантно, логічно та аргументовано, допускаючи незначні помилки в логічному викладі окремих фактів, які не змінюють загального характеру теми; користується необхідною лексикою та ідіоматичними виразами; різноманітними граматичними конструкціями, допускаючи поодинокі стилістичні та граматичні помилки 	«добре»
<ul style="list-style-type: none"> • Студент підтримує бесіду із знайомих йому тем англійською мовою, проте говорить повільно з обмеженим використанням лексики; у мовленні присутні часті повтори та паузи хезитації; допускає помилки в логічності і послідовності викладу, які не заважають розумінню; користується обмеженою кількістю завчених виразів; лише базовою лексикою та найпростішими граматичними конструкціями; допускає значну кількість стилістичних та фонетичних помилок, які може іноді виправляти 	«задовільно»
<ul style="list-style-type: none"> • Відсутність належних навичок і умінь іншомовного мовлення; невміння підтримати бесіду із заданої теми; неграмотне лексико-граматичне і фонетичне оформлення висловлень. Наявність великої кількості помилок 	«незадовільно»

6. Рекомендовані джерела:

Основні:

1. Gude K., M. Duckworth, L. Rogers. Proficiency Masterclass. Student's Book. Oxford: OUP, 2012. 189 p.
2. Evans V. Use of English (for the revised Cambridge Proficiency Examination). Newbury : Express Publishing, 2002.
3. Hewings M. Cambridge Grammar for CAE and Proficiency Student Book. Cambridge, 2009.
4. Amanda Fava-Verde and Anthony Manning With Paul Harvey Transferable Academic Skills Kit: University Foundation Study Module 8: Essay Writing Course Book. L.: Garnett Publishing, 2007. 43 p.

Додаткові:

1. Кириченко І. С. Reading and Discussing Non-fiction Texts: a Practical Manual. Навчальний практикум для студентів I курсу другого (магістерського) рівня вищої освіти. Київ: Вид. центр КНЛУ, 2022.
2. Тихомирова О. В., Ізотова Н. П. Voices of the World: Reading Contemporary Fiction / Голоси світу: читаємо сучасну літературу. Частина друга: підручник для студентів другого (магістерського) рівня вищої освіти спеціальності 035 Філологія. Київ: Вид. центр КНЛУ, 2022.
3. Algeo J. British or American English: A Handbook of Word and Grammar Patterns. Cambridge University Press, 2006. 348 p.

4. Campbell N., Kean A. American Cultural Studies: An Introduction to American Culture. London and New York; Routledge, 2005. 303 p.
5. Evans V. Successful Writing. Proficiency. Express Publishing, 2000.
6. Sowton C. 50 Steps to Improve your Academic Writing. L.: Garnett Publishing, 2012. 237 p.
7. Nukui C. Academic Skills Kit: University Foundation Study Module 2: Academic Culture Course Book. L.: Garnett Publishing, 2007. 30 p.
8. Nukui C. Academic Skills Kit: University Foundation Study Module 6: Critical Thinking Course Book. L.: Garnett Publishing, 2007. 38 p.

11. Довідкові ресурси:

- www.examenglish.com
- www.takeielts.britishcouncil.org
- www.ielts-exam.net/practice_tests
- www.ieltspractice.com
- www.ielts.org
- www.ozdic.com
- www.just-the-word.com
- www.lex tutor.ca/conc/eng
- www.englishrevealed.co.uk/CPE/cpe_wf/cpe_wf_3.php
- www.esl-lounge.com/student/proficiency.php